UDALBATZAK 2013KO OTSAILAREN 26AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila hamaihiruko otsailaren 26ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luis Maria DIEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Irune BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- Maria RODRIGUEZ RODRIGUEZ
- Joaquin ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTIN
- Mª Angeles MACHIN RODRIGUEZ
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Mª del Mar CARRILLO GASCON
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LOPEZ
- Jose Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- Jose Manuel HERZOG DE BUSTOS
- Mª Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO

Era berean, bertan dago Txema Arenzana udal kontu-hartzailea.

Bertan dago, ekitaldiaz fede emateko, Begoña BUENO BARRANCO idazkaria.

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 26 DE FEBRERO DE 2013

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 26 de febrero del año dos mil trece, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luís María DÍEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Irune BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Mª Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mª del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ (EAJ/PNV)
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- Mª Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Igualmente asiste el Interventor Municipal, Txema Arenzana.

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria , Begoña BUENO BARRANCO.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

1. Udalbatzak 2012ko abenduaren 20an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion aktaren irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.

Idazkariak Udalbatzak 2012ko abenduaren 20an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta irakurritakoan.

Inolako aldaketarik egin gabe onartu dute.

1.- Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la sesión ordinaria de fecha 20 de diciembre de 2012.

Leída por la Secretaria el acta correspondiente a la sesión ordinaria de fecha 20 diciembre de 2012.

Se aprueba sin observación alguna.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (36 zk.etik 117 zk.era, biak barne), Zinegotzi-ordezkarienak (94 zk.etik 250 zk.era, biek barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Idazkariordeak ondorengo ebazpenen berri eman du: Alkatetzarenak (36 zk.etik 117 zk.era, biak barne), Zinegotzi-ordezkarienak (94 zk.etik 250 zk.era, biek barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

2.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 36 al 117, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 94 al 250, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs. 36 al 117, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 94 al 250, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3. Proposamena: Errenteriako HAPOren 26 Arean: Gerontologiako eta LSEZ/5 Erabilera definiturik gabeko zona babestuan 5. barne-aldaketa egiteko behin-behineko onespena ematea.

Aurrekariak.-

2012ko otsailaren 27an, Hirigintza Planeamendurako Aholku Batzordeak aldeko irizpena eman zioan *Errenteriako HAPOren 5. Aldaketa Puntualari, 26 Area: Gerontologokoa eremuari eta LSEZ/5: erabilera definiturik gabeko zona babestuaren zati bati dagokiena.*

3.- Propuesta de aprobación provisional de la 5º Modificación Puntual del PGOU de la Villa de Errenteria, referente al Área 26: Gerontológico y a parte de la ZUP/5: protegida sin vocación de uso definido

Antecedentes.-

Con fecha 27 de febrero de 2012, el Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico informó favorablemente la *5ª Modificación Puntual del PGOU de la Villa de Errenteria, referente al Área 26: Gerontológico y a parte de la ZUP/5: protegida sin vocación de uso definido.*

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

2012ko martxoan, burutu zen HAPOren Aldaketa Puntual horien inguruko herritarrek parte hartzeko programa.

En marzo de 2012, se llevó a cabo el programa de participación ciudadana de la referida Modificación Puntual del PGOU.

2012ko uztailaren 19an, Udalbatzak hasierako onespena eman zion *Errenteriako HAPOren 5. Aldaketa Puntuala, 26 Area: Gerontologia eremuari eta LSEZ/5: erabilera definiturik gabeko zona babestuaren zati bati dagokiena. 2012-Uztaila* dokumentuari. Dokumentu horretan jasota dago *Ingurumen Inpaktuaren baterako Ebaluazioari buruzko Azterlana* (aldi berean, Ingurumen Iraunkortasunaren Txostena jasotzen duena), Estudio Beldarrain, S.L.P. Estudioak idatzitako dokumentuaren arabera.

El Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el 19 de julio de 2012, acordó aprobar inicialmente la *5ª Modificación Puntual del PGOU de la Villa de Errenteria, referente al Área 26: Gerontológico y a parte de la ZUP/5: protegida sin vocación de uso definido. Julio*-2012, que contiene el *Estudio de Evaluación conjunta de Impacto Ambiental* (que a su vez contiene el Informe de Sostenibilidad Ambiental), según documento redactado por el Estudio Beldarrain, S.L.P.

Akordioari buruzko iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen, 2012ko abuztuaren 3an, 148 zenbakian. Baita 2012ko abuztuaren 2ko "Berria" eta 2012ko abuztuaren 9ko "El Diario Vasco" egunkarietan ere.

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa nº 148 de 3 de agosto de 2012, así como en el el periódico "Berria" de 2 de agosto de 2012 y en "El Diario Vasco" de 9 de agosto de 2012.

Errenteriako HAPOren 5. Aldaketa Puntuala, 26 Area: Gerontologia eremuari eta LSEZ/5: erabilera definiturik gabeko zona babestuaren zati bati dagokienaren eta baita *Ingurumen Inpaktuaren baterako Ebaluazioari buruzko Azterlanaren* jendaurreko informazio epean ez da alegaziorik aurkeztu, 2012ko urriaren 4an, Idazkariak eman zuen agirian adierazitakoari jarraiki.

Durante el período de exposición pública de la *5ª Modificación Puntual del PGOU de la Villa de Errenteria, referente al Área 26: Gerontológico y a parte de la ZUP/5: protegida sin vocación de uso definido. Julio*-2012, y del *Estudio de Evaluación conjunta de Impacto Ambiental*, no se ha presentado alegación alguna, tal y como se desprende del certificado emitido por la Secretaria con fecha 4 de octubre de 2012.

2012ko abuztuaren 1ean, Uraren Euskal Agentziari bidali zitzaion espedientearen hasierako onespen akordioa eta dagokion txostena ematea eskatu zitzaion. Erakunde horrek 2012ko urriaren 9an bidali zuen idatzian adierazten denez, aldaketaren edukiak ez dauka eragin nabarmenik erakundearen eskumeneko gaietan edo kudeaketa eremuan.

Con fecha 1 de agosto de 2012, se remitió a la Agencia Vasca del Agua el acuerdo de aprobación inicial del expediente, solicitando la emisión del informe correspondiente. Este organismo, remitió escrito con fecha 9 de octubre de 2012, en el que se señala que el contenido de la modificación no incide significativamente en materias de su competencia o

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

ámbito de gestión.

Era berean, Udal mugakidea den heinean, hasierako onespen akordioa bidali zitzaion Donostiako Udalari. Udal horrek 2012ko irailaren 7an bidalitako idatzian jakinarazten du akordioa egokitzat jo dela.

Igualmente, habiendo sido comunicado el acuerdo de aprobación inicial al Ayuntamiento de Donostia, en su calidad de Ayuntamiento colindante, éste remitió escrito con fecha 7 de septiembre de 2012, señalando que el mismo se considera correcto.

Bidezko tramiteak egin ondoren, 2012ko irailaren 10eko Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailburuordetzaren Ebazpenaren bitartez, gauzatu zen HAPOren 5. Aldaketa Puntualari buruzko Ingurumen Inpaktuaren aurre-txostena.

Tras los trámites pertinentes, mediante Resolución de fecha 10 de septiembre de 2012, la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco, se formuló informe preliminar de Impacto Ambiental (de fecha 17-09-2012) de la referida 5ª Modificación Puntual del PGOU, en el que se realizan diversas consideraciones y sugerencias.

Gerora, 9/2006 Legearen 10. artikuluan xedatutakoari jarraiki, 2012ko urriaren 1ean, bidali zitzaien Ingurumen Inpaktuaren baterako Ebaluazioari buruzko Azterlana eragindako Administrazio publikoei. Hain zuzen ere edozein kontsultatarako, Erreferentzia Dokumentuan adierazitako administrazioei.

Posteriormente, a tenor de lo establecido en el art. 10 de la Ley 9/2006, con fecha 1 de octubre de 2012, se remitió el Estudio de Evaluación conjunta de Impacto Ambiental a las Administraciones públicas afectadas, señaladas en el Documento de Referencia a efectos de consultas.

Eragindako administrazio publikoei kontsulta egin zaie, eta Eusko Jaurlaritzaren Osasun Zuzendaritzak, IHOBEk eta Eusko Jaurlaritzaren Landa eta Itsasertzaren Garapenerako Zuzendaritzak erantzun dute. Horietatik lehenengo biek ez dute inolako eragozpenik jarri eta hirugarrenak adierazi du “Zuzendaritzak 2011ko maiatzean dagoeneko txostena eman zuela, espedientearen Ingurumen Eraginaren Ebaluaziorako aldez aurreko kontsulten tramitearen markoaren baitan, eta gomendioa eman zuela EICIA azterketak nekazaritza sektorearen gaineko eraginaren ebaluazioa egitearen egokitasunaz, hain zuzen ere, proposatutako Area berriak eragindako nekazaritza ustiategien gaineko ebaluazioa, eta behar izanez gero, bidezko neurri

De las consultas efectuadas a las Administraciones públicas afectadas, han contestado la Dirección de Salud Pública del Gobierno Vasco, IHOBE y la Dirección de Desarrollo Rural y Litoral del Gobierno Vasco, de los cuales los dos primeros no oponen objeción alguna, y la tercera señala “que la Dirección ya emitió informe en mayo de 2011, en el marco del trámite de consultas previas para la Evaluación de Impacto Ambiental del expediente, formulando una recomendación relativa a la oportunidad de que el estudio EICIA incorporara una evaluación de la afección sectorial agraria, ocasionada por el nuevo Área propuesta sobre las explotaciones agrarias afectadas y, en caso de ser necesario, estableciera las medidas correctoras pertinentes”. El informe

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

zuzentzaileak jar daitezen". Txostenaren arabera, proposamen hori ez da kontuan hartu Ingurumen Iraunkortasunari buruzko txostenean (2012ko apirila) eta berriro aipatu txostenera igortzen du.

concluye que dicha propuesta no ha sido objeto de consideración en el informe de Sostenibilidad Ambiental (abril 2012) y remite de nuevo el citado informe.

2013ko otsailaren 7an, sustatzaileek idatzi bat aurkeztu dute 2012ko otsailean Beldarrain, S.L. Estudioak y Arrue & Jauregui Abogados Asociados, S.C.P.-k idatzitako *"Errenteriako HAPOren 5. Aldaketa Puntualari, 26 Area: Gerontologia eremuari eta LSEZ/5: erabilera definiturik gabeko zona babestuaren zati bati dagokiena"* aldaketa behin-behinekoz onartu dadin. Horretaz gain, *"Documento Complementario al Informe de Sostenibilidad Ambiental"* izeneko agiria aurkeztu dute, Ekolur Asesoría Ambiental SLk eta 5. Aldaketaren agiria idatzi duen ekipoak 2012ko abenduan egina. Azkeneko agiri osagarri hori egin da 2012-09-17ko Ingurumen Eraginaren aldez aurreko Txostenean (IPIA) aipatutako kontsiderazioei erantzuteko.

Con fecha 7 de febrero de 2013, los promotores presentan documento para la aprobación provisional de la *"5ª Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana, relativa al Área 26: Gerontológico y a parte de la ZUP/5: protegida sin vocación de uso definido"*, de fecha febrero de 2012, redactado por el Estudio Beldarrain, S.L. y Arrue &Jauregui Abogados Asociados, **S.C.P.** Igualmente presentan el *"Documento Complementario al Informe de Sostenibilidad Ambiental",* de fecha diciembre de 2012 y redactado por Ekolur Asesoría Ambiental, S.L. y el equipo redactor del documento de la 5ª Modificación. Este último documento complementario, ha sido elaborado como respuesta a las consideraciones mencionadas en el I.P.I.A. de fecha 17-09-2012.

2012ko otsailaren 7an, Ramón Ruiz de Mendoza udal arkitektoak eta Iñaki Azkarate ingurumeneko udal teknikariak behin-behineko onespenaren aldeko elkarrekin egindako txostena eman dute.

Con fecha 7 de febrero de 2013, el arquitecto municipal Ramón Ruiz de Mendoza, emite informe conjunto con el técnico municipal de Medio Ambiente Iñaki Azkárate, favorable a la aprobación provisional.

2013ko otsailaren 7an, Vicente Castiella udal aholkulari juridikoak eman du dagokion txostena, Begoña Bueno Barranco Udalaren idazkariak ontzat emana.

Con fecha 7 de febrero de 2013, el asesor jurídico municipal, Vicente Castiella, emite informe jurídico correspondiente, conformado por la Secretaria del Ayuntamiento, Begoña Bueno Barranco.

Hirigintza Batzordearen proposamena ikusitakoan.

Vista la propuesta de la Comisión de Urbanismo.

Udalbatzak, aho batez, eta Udalbatza osatzen duten gehiengo osoaren quorumarekin,

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, y con el quorum de la mayoría absoluta de los miembros de la Corporación

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

E R A B A K I D U

1.- **Behin-behineko onespena ematea** ***Errenteriako HAPOren 5. Aldaketari, 26 Area: Gerontologia eremuari eta LSEZ/5: erabilera definiturik gabeko zona babestuaren zati bati dagokiena.*** Beti ere aintzat hartuta 2013ko otsaileko dokumentua, eta baita ***Ingurumen Inpaktuaren baterako Ebaluazioari buruzko Azterlana*** *ere* (aldi berean, Ingurumen Iraunkortasunaren Txostena jasotzen duena), Estudio Beldarrain, S.L.P. eta Arrue & Jauregui Abogados Asociados, S.C.P.-ek idatzitako dokumentua, hala nola ***"Ingurumen Iraunkortasunaren Txostenaren -dokumentu osagarria***", 2012ko abendukoa Ekolur Asesoría Ambiental, S.L. Eta 5. Aldaketaren dokumentua egin duten beraiek idatzia. 2012ko uztaileko Ingurumen Iraunkortasunaren txostenak eta horren 2012ko abendukoa dokumentu osagarriak jasotzen duenaren artean ezberdintasunik izanez gero, azkeneko honek xedatzen duena balioko du.

2.- Akordio honen **berri ematea** Beraungo Auzo Elkarteari

3.- Ingurumen Inpaktuari buruzko **behin betiko txostena eskatzea** Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailari, uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuan ezarritakoari jarraiki.

4.- **Bidaltzea** administrazio-espedientea, dokumentazio teknikoarekin batera, Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari, dokumentuari behin betiko onespena eman aurreko nahitaezko txostena eskatzeko. Hori guztia 2/2006 Legearen 91.2 artikuluak xedatutakoari jarraiki.

5.- **Jakinaraztea** akordio hau Errenta eta Ordainarazpenak Sailari.

A C U E R D A

1º- **Aprobar provisionalmente** la ***5ª Modificación Puntual del PGOU de la Villa de Errenteria, referente al Área 26: Gerontológico y a parte de la ZUP/5: protegida sin vocación de uso definido,*** según documento de fecha febrero de 2012, redactado por el Estudio Beldarrain, S.L. y Arrue & Jauregui Abogados Asociados, S.C.P., así como el ***Estudio de Evaluación conjunta de Impacto Ambiental*** (que a su vez contiene el Informe de Sostenibilidad Ambiental) que sirvió para la aprobación inicial y ***"Documento Complementario al Informe de Sostenibilidad Ambiental",*** de fecha diciembre de 2012 y redactado por Ekolur Asesoría Ambiental, S.L. y el equipo redactor del documento de la 5ª Modificación. Caso de existir alguna contradicción entre el Informe de Sostenibilidad Ambiental de julio 2012 y su documento Complementario de diciembre de 2012, prevalecerá lo determinado en éste último documento.

2º- **Comunicar** el presente acuerdo a la AA.VV. de Beraun.

3º.- **Solicitar informe definitivo** de Impacto Ambiental al Departamento de Medio Ambiente del Gobierno Vasco, a tenor de lo establecido en el art. 20 del Decreto 183/2003, de 22 de julio.

4º.- **Remitir** el expediente administrativo, junto con la documentación técnica, al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, al objeto de solicitar informe preceptivo previo a la aprobación definitiva del mismo, a los efectos establecidos en el art. 91.2 de la Ley 2/2006.

5º.- **Comunicar** el presente acuerdo al Departamento de Rentas y Exacciones.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

4. Proposamena: Errenteriako Baratza Sozialak eta Ekologikoak esleitzeko eta kudeatzeko araudiari hasierako onespena ematea.

Fundacion Arteaga Fundazioa (Kutxa Ekogunea) Gipuzkoan proiektua sustatzen ari da baratze ekologikoen sarea sortzeko, hain zuzen ere BARATZE PARKEA izenekoa.

Errenteriako Udalak eta Fundacion Arteaga Fundazioak (Kutxa Ekogunea) interesa erakutsi dute lankidetzan aritzeko BARATZE Parkearen proiektuan. Lankidetzaren helburua da Errenteriako udalerrian erabilera publikoko baratzeak sortu eta proiektu horren fase guztietan elkarlanean jardutea, horretarako bidezko hitzarmena sinatu da, 2013ko urtarrilaren 29ko Udalbatzak harturiko akordioaren bidez.

Proiektuarekin jarraitzeko beharrezkoa da, batetik, Arramendin baratza sozial eta ekologikoak kokatuko diren lur eremua egokitzea, eta, bestetik, araudi bat onartzea Errenteriako Baratza Parkearen erabilera, etekina ateratzea eta aprobetxamendua erregulatzeko.

Ondoren, baratzeak adjudikatzeko prozesuari ekingo zaio.

Araudi bat egin da Errenteriako Baratze Ekologikoak esleitzeko eta kudeaketa erregulatzeko.

Araudi horrek arautzen du Errenteriako Baratze Parkeko lursailen erabilera, etekina ateratzea eta aprobetxamendua, hala nola baratzeak esleitzeko

4.- Propuesta de aprobación inicial del Reglamento para la Adjudicación y Gestión de las Huertas Sociales y Ecológicas de Errenteria.

Fundación Arteaga Fundazioa (Kutxa Ekogunea) está promoviendo un proyecto para la creación de una red de huertas ecológicas en Gipuzkoa, denominado BARATZE PARKEA.

El Ayuntamiento de Errenteria y Fundación Arteaga Fundazioa (Kutxa Ekogunea) han mostrado interés en colaborar conjuntamente en el proyecto BARATZE PARKEA, con el objetivo de crear huertas de uso público en el municipio de Errenteria y trabajar conjuntamente en el desarrollo de este proyecto durante todas sus fases. Para ello se ha aprobado el oportuno convenio, mediante acuerdo de Pleno de la Corporación de fecha 29 de enero de 2013.

Para continuar con dicho proyecto se precisa, por un lado, acondicionar el terreno donde se van a ubicar las huertas sociales ecológicas en Arramendi y, por otro lado, se precisa la aprobación de un reglamento que regule el uso, disfrute y aprovechamiento de las parcelas de Errenteriako Baratza Parkea.

Posteriormente, se deberá continuar con el proceso de adjudicación de las huertas.

Se ha elaborado un reglamento regulador de la adjudicación y gestión de las huertas ecológicas de Errenteria.

Este reglamento regula el uso, disfrute y aprovechamiento de las parcelas de la Errenteriako Baratza Parkea, así como el procedimiento para la

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

prozedura, baratzeak lantzeko jarduera eta erabiltzaileen ardura.

adjudicación de las mismas, la regulación de la actividad de cultivo de los huertos y la responsabilidad de los usuarios.

Horrenbestez, proposatzen da aipaturiko Araudia onartzea. Hori guztia, toki-erakundeek arautzeko eta auto-antolatzeko daukaten ahala baliatuz, Tokiko Araubide-oinarriak arautzen dituen Legearen 4. artikuluan aurreikusiari jarraiki.

Se propone la aprobación del mencionado Reglamento, todo ello en ejercicio de la potestad reglamentaria y de autoorganización de las entidades locales prevista en el artículo 4 de la Ley de Bases de Régimen Local.

Kontratazio eta Ondarea Saileko arduradunak txostena eman du

Visto el informe emitido por la Responsable de Contratación y Patrimonio.

Lehendakaritza Batzordearen proposamena ikusitakoan.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia.

Mintzatu dira:

Se producen las siguientes intervenciones:

* Ferradas jaunak (Errenteriako Ezkerra) esan du osoko bilkurara ekarritako Araudia, bere iritziz, urrats bat dela, begi-bistatako urrats garrantzitsua Arramendin baratza ekologikoak martxan jartzeko hain zuzen ere. Gaineratu duenez, pauso hori osatuko dute laster obrak esleituko dituztelako, eta ondoren, Idazkariak adierazi duen moduan, baratzak erabiltzeko lizentziak emateko deialdiarekin. Horrela, berak aldeko botoa eskatzen du funtzionamendu onerako irizpide zenbait eta jarraibide batzuek ezartzen dituen Araudi honetarako. Ildo horri jarraiki, erabiltzeko printzipio orokor gisa, instalakuntzak ondo erabiltzeko errespetu-printzipioa ezarri dute, baita ere ingurumen aldetik zaintzeko eta mantentze-printzipio zenbait. Puntu hau nabarmendu nahi du, hain zuzen izenburuak dioen moduan, baratza ekologikoak dira, printzipio hori bermatzeko baldintza batzuek dituena. Azkenik, auto-hornikuntza-printzipioa aitatu nahi du, ez delako diru-sarrera alternatibo bat bilatu nahi, nork bere kontsumorako produktu zenbait erdiestea baizik. Bestalde, Araudiak, era berean, ezartzen ditu

* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que el Reglamento que se trae al Pleno es un paso y evidentemente es un paso importante para la puesta en marcha de los huertos ecológicos en Arramendi. Este paso, se va a cumplimentar con la próxima adjudicación de las obras y posteriormente como ya ha expuesto la Secretaria con la convocatoria para la concesión de licencias del uso de los huertos. Se pide el voto para este Reglamento que cree establece unos criterios básicos de funcionamiento y establece unas pautas que garantizan el buen funcionamiento. En ese sentido, establecer que como principios generales de uso se establece el principio del respeto al buen uso de las instalaciones, una serie de principios de conservación y mantenimiento, de prevención ambiental y en este sentido lo quiere destacar porque como bien dice el título son huertos ecológicos que suponen una serie de condicionamientos para garantizar este principio y finalmente el principio de autoabastecimiento porque de lo que se trata no es

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

pertsona onuratuak bete beharko dituen baldintzak, lizentziak emateko deialdian xehekiago garatuko dituztenak. Gainera baratzaren neurriaren araberako kuota batzuek ezarriko dira mantentze-gastuei aurre egin ahal izateko. Bere aburuz, hau urrats bat gehiago da, Legeak ematera behartzen dituena. Horrela, dena aurreikusi bezala ateratzen bada, espero du baratzak uda-hasieran martxan egotea.

buscar una fuente alternativa de ingresos sino obtener de esos huertos una serie de productos para consumo propio. Por otro lado el Reglamento también establece los requisitos para ser persona beneficiaria y que se desarrollarán con mas detalle en la convocatoria para concesión de licencias y finalmente se establecen una serie de cuotas en función de las medidas del huerto para cubrir los gastos de mantenimiento que evidentemente se van a generar. Esto es un paso mas, es un paso necesario y la Ley les obliga, si todo se desarrolla según lo previsto espera que estos huertos estén en marcha hacia principios de verano.

* Peña andreak (EAJ/PNV) esan du bere taldeak ere egoki ikusten zuela baratzak esleitzeko eta kudeatzeko Araudia bat egitea. Horrela, bere taldeak batzordean aldeko botoa eman zuen eta osoko bilkuran ere gauza bera egingo du. Euren aburuz garrantzitsua da irizpide horiek arautzea, izpiritua bera ere Araudian jasota geratzen delako. Halaber garrantzitsua iruditzen zaie esleitzeko prozedura ere zein izango den arautzea, zer egingo den baratzetan, pertsonen erantzukizuna, zein izango diren esleipendunak izango dituzten eskubideak eta bete-beharrak. Era berean, garrantzitsua iruditzen zaie hasiera bertatik jakinaraztea ez duela helburu ekonomikorik, autokontsumorako bakarrik izango direla. Horrela, egindako lana begi onez ikusten badute ere —eurek sostengua emango diote—, azpimarratu nahi du, aktan jasota gera dadin, oraindik asko dagoela egiteke. Izan ere, lehenengo eta behin, dokumentu honetan jasota ez dagoen eta geroago ezarri beharko duten baremazioa aitatu beharko dute. Erabaki beharko dituzte, dokumentu honetako azken xedeak betetzearren, zein izango diren jarraipen-bideak. Eta, hausnarketa modura edo, gerora egin beharreko lanerako Udalak lur-zatien % 10 beretzat gordetzen du, beharbada, sozialki

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que su grupo también veía adecuada la elaboración del Reglamento regulador de la adjudicación y gestión de los huertos, su grupo votó a favor en la comisión y lo harán también ahora. Entienden que es importante regular cuales son los criterios, el espíritu queda plasmado también en el Reglamento, regular cual es el procedimiento para la adjudicación les parece también importante saber cual va a ser la actividad y los cultivos de los huertos así como establecer cual va a ser la responsabilidad de las personas, de los usuarios, cuáles son los derechos y cuáles son las obligaciones que van a tener los adjudicatarios. Les parece también muy importante que se señale desde el inicio que no puede tener fines económicos, que está destinado única y exclusivamente para el autoconsumo. Consideran también que aunque el trabajo que se ha realizado lo ven positivo y van a dar su apoyo, quiere resaltar para que quede en acta que todavía queda trabajo por hacer. En primer lugar establecer cual va a ser la baremación que no se determina en este documento sino que se hará en un momento posterior. Establecer cuáles van a ser los cauces de seguimiento para que todo lo que se pone como

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

beharrak dituzten pertsonei lot dakizkiokeenak; enplegua ez, baina okupazioa izan dezaketenenak. Ondorioz, bere taldeak aldeko bozka emango du eta adierazitako puntuen alde lana egiteko prest egongo dira.

objetivo último en este documento se cumpla y como reflexión para tomar en cuenta el trabajo posterior que hay que realizar el Ayuntamiento se reserva el 10% de las parcelas que quizás pudieran vincularse a personas que tuvieran necesidades desde el punto de vista social, personas que no sean susceptibles de tener una empleabilidad pero sí de tener un ocupación. Su grupo va a votar a favor y estarán ahí para trabajar en los aspectos señalados.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, aho batez,

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Hasierako onespena ematea Errenteriako Baratza Ekologikoak esleitu eta kudeaketa erregulatzeko Araudiari, espedienteari, I. Eranskin gisa, gehitu zaiona.

1º.- APROBAR inicialmente el Reglamento Regulador de la Adjudicación y Gestión de las Huertas Ecológicas de Errenteria, que se adjunta como Anexo I al expediente.

2.- Zabaltzea jendaurreko informazio eta interesatuen entzunaldirako hogeita hamar eguneko epea, bi erabaki horiei buruzko erreklamazioak eta iradokizunak egin ahal izateko. Horiek guztiak Udalbatzak erabakiko ditu behin betiko akordioa onar dadin.
Erreklamaziorik edo iradokizunik aurkeztu ezean, behin betiko onartutzat joko da behin behineko akordioa.

2º.- SOMETER el presente acuerdo a información pública y audiencia a los interesados por el plazo de treinta días para presentación de reclamaciones y sugerencias las cuales serán resueltas por el Pleno en el acuerdo de aprobación definitiva.
En el caso de que no se hubieran presentado ninguna reclamación o sugerencia, el acuerdo provisional se entenderá definitivamente aprobado.

3.- Toki Araubideen Oinarriak arautzen duen 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, 56.1, 65.2 eta 70.2 artikuluetan xedatutakoaren arabera, erregelamendua honela indarrean jarri eta argitaratuko da:

3º.- Conforme con lo dispuesto en los artículos 56.1, 65,2 y 70.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, la publicación y entrada en vigor del reglamento se producirá de la siguiente forma:

- Behin betiko onespenari buruzko akordioa Estatuko Administrazioari eta Euskal Autonomia Erkidegoko

- El acuerdo de aprobación definitiva se comunicará a la Administración del Estado y a la Administración

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Administrazioari jakinaraziko zaie.

- Jakinarazpena jasotzen denetik hamabost eguneko epea igarotakoan, araudiaren testua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

- Errenteriako Baratze Ekologikoen Esleipena eta Kudeaketaren Araudia indarrean sartuko da GAOn argitaratu biharamunean.

de la Comunidad Autónoma Vasca.

- Transcurrido el plazo de quince días desde la recepción de la comunicación, el texto del reglamento se publicará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

- La entrada en vigor del Reglamento Regulador de la Adjudicación y Gestión de las Huertas Ecológicas de Errenteria tendrá lugar al día siguiente de su publicación en el B.O.G.

5. Mozioa, O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV eta PP alderdiek kutsadura elektromagnetikoari buruz aurkeztua.

O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV eta PP alderdiek kutsadura elektromagnetikoari buruz ondoko mozioa aurkeztu dute:

"Uhin elektromagnetikoek Ingurumenaren eta osasunaren gainean duten eragina eztabaida eta kezka iturri izan dira azken urteotan.

Kezka hori areagotu egin da uhin igortzaileak, haririk gabeko telekomunikazio azpiegiturak esaterako (frekuentzia handiko uhinak), zein beste instalazio batzuk (frekuentzia baxuko uhinak) direla-eta.

OMEk (Osasunaren Mundu Erakundea) eta horren mendeko erakundea den IARCk (International Agency for Research on Cancer) oso frekuentzia baxuko eremu elektromagnetikoak eta frekuentzia altuko irradiazio elektromagnetikoak "gizakientzat

5.- Moción presentada por O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV y PP sobre la contaminación electromagnética.

Vista la siguiente moción presentada por O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV y PP sobre la contaminación electromagnética:

"La afección en el Medio Ambiente y a la salud que producen las ondas electromagnéticas han sido fuente de debate y preocupación en estos últimos años.

Esta preocupación se ha incrementado por emisores de ondas, como las infraestructuras de telecomunicaciones sin cable (ondas de alta frecuencia) y por otras instalaciones (ondas de baja frecuencia).

La OMS (Organización Mundial de la Salud) y la IARC (International Agency for Research on Cancer), institución dependiente de la misma, han clasificado los campos electromagnéticos de muy baja frecuencia y las irradiaciones electromagnéticas de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

kaltegarriak izan daitezkeen” atalean sailkatu dituzte.

Egoera horrek eragin du ingurumena eta osasuna babestearen aldeko lana egiten duten erakundeek aholkuak eman eta gaiari buruzko eskaerak egin izana. Hori horrela, jakinarazi dute jendearentzat ezarritako eremu elektromagnetikoen aurreko esposizio mugak zaharkituta daudela, ez baitira 1999. urteaz geroztik egokitu eta, adierazi dutenez, ez dituzte kolektibo sentsibleenak kontuan hartzen.

Ildo horretan, Europako Kontseiluaren Batzorde Parlamentarioak, 2011ko maiatzaren 27ko 1815 ebazpenean honakoa dio:

“Bilakaera zientifikoak arriskua nahikoa ziurtasunez zehaztea ahalbidetzen duenean arreta printzipioa aplikatu behar da. Bereziki, biztanleria gero eta esposizio handiagoak pairatzen dituen testuinguru batean, gazteria eta haurrak bezalako talde zaurgarriak barne. Alderdi horrek koste izugarri handiak eragingo lituzke giza eta ekonomiaren alorrean alertak pizten diren unean bertan jardungo ez balitz”.

Euskal Parlamentuak 2011ko urriaren 5ean egindako osoko bilkuran Eusko Jaurlaritzari eskatu zion Europako Kontseiluaren Batzorde Parlamentarioaren aipatu 1815 ebazpen horrekin bat egiteko.

Era berean, Gipuzkoako Batzar Orokorrek, 2012ko ekainaren 22ko 72/2012 ebazpenean, ondorengoa adierazi zuten: “Gipuzkoako Batzar Orokorren atxikimendua adierazten diote Europar Kontseiluaren 1815 ebazpenari. Gainera, dei egiten die Foru Aldundiari eta Gipuzkoako udalei aipatu ebazpenarekin bat egin dezaten”.

alta frecuencia en el apartado de “posibles perjudiciales para el ser humano”.

Esta situación ha motivado que instituciones que velan por el medio ambiente y la salud hayan emitido consejos y realizado solicitudes sobre el tema. Así pues, constatan que los límites de exposición a los campos electromagnéticos establecidos para el público son obsoletos, ya que no han sido adaptados desde 1.999 y declaran que no tienen en cuenta a los colectivos más sensibles.

En este sentido, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, en su resolución 1815 de fecha 27 de mayo 2011 declara:

“Se debe aplicar el principio de precaución cuando la evolución científica no permite determinar el riesgo con suficiente certeza. Especialmente, en el contexto de una creciente exposición de la población, incluidos grupos vulnerables como la juventud y los niños y niñas, aspecto que podría generar costes humanos y económicos extremadamente elevados por no actuar si se hace caso omiso de las alertas tempranas”.

El Parlamento Vasco en el pleno celebrado el 5 de octubre de 2011, insta al Gobierno Vasco a adherirse a la citada Resolución 1815 de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa.

Asimismo, las Juntas Generales de Gipuzkoa, en resolución 72/2012 de fecha 22 de junio de 2012, declaran lo siguiente: “Las Juntas Generales de Gipuzkoa muestran su adhesión a la Resolución 1815 del Consejo de Europa. Además, hacemos un llamamiento a la Diputación Foral y a los Ayuntamientos de Gipuzkoa para que muestren su adhesión a la citada resolución”.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Adierazitakoagatik eta legediak tokiko erakundeei ematen dizkien eskumenak kontuan izanda, Udalbatzari honako mozio hau aurkezten diogu onar dezan.

1.- Errenteriako Udaleko Udalbatzak bat egiten du Europako Kontseiluaren Batzorde Parlamentarioaren 2011ko maiatzaren 27ko 1815 ebazpenarekin.

2.- Errenteriako Udaleko Udalbatza udalerrian aipatu ebazpenean jasotako gomendioak ezartzearen alde dago, Gipuzkoako Batzar Orokorrek 2012ko ekainaren 22an 72/2012 ebazpenean egindako eskaerari erantzuteko.

3.- Errenteriako Udaleko Udalbatzak Espainiako Estatuari eskatzen dio 1815 ebazpenaren barruko gomendioak jaso eta telekomunikazioen legediaren garapenean aplika ditzan."

Ondoren, mintzatu dira:

* Ferradas jaunak (Errenteriako Ezkerra) esan du bere taldeari poza ematen diola mozio hau une honetan Udalbatza osatzen duten bost alderdiek abalatuta etortzea, eta, espero du, onartzea. Bere aburuz, abal hau dator, hain zuzen, herri honetan etengabe eremu elektromagnetiko pean egonda sorturiko kutsadura elektromagnetikoa ematen delako. Bere iritziz, gainera, denak jakinaren gainean daude azken boladan azpiegitura elektroniko eta telekomunikazio-sareak asko ugaritu direla, kasu zenbaitetan, hirigintza-arazoez gainera, batez ere ingurumen-mailan eta osasun publikoan eragiten dutenak. Horregatik, haren iritziz, garrantzitsua da Europa mailan dauden legeria-markoak, gaur osoko bilkurara berresteko ekarri duten Ebazpena, hala nola

Por lo expuesto y teniendo en cuenta las competencias que atribuye la legislación a las instituciones locales, presentamos al Pleno Municipal la siguiente Moción para su aprobación.

1.- El Pleno de Ayuntamiento de Errenteria se adhiere a la Resolución 1815, de 27 de mayo de 2011, de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria se muestra favorable a aplicar en el municipio las recomendaciones recogidas en la citada resolución, respondiendo a la solicitud realizada por las Juntas Generales de Gipuzkoa, en Resolución 72/2012 de fecha 22 de junio de 2012

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria insta al Gobierno del Estado Español a que recoja y aplique las recomendaciones de la Resolución 1815, en el desarrollo de la legislación de Telecomunicaciones."

Se producen las siguientes intervenciones:

*Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que quiere mostrar la satisfacción que le produce a su grupo que esta moción venga avalada y espera que sea aprobada por los cinco grupos que componen en estos momentos la Corporación Municipal. Este aval parte del reconocimiento de la existencia de un fenómeno que es la contaminación electromagnética producida por la exposición contínua a campos electromagnéticos. Piensa que todas y todos parten del hecho de que en los últimos tiempos se ha dado un gran incremento de infraestructuras eléctricas y de redes de telecomunicaciones que en algunos casos, además de problemas urbanísticos fundamentalmente, inciden a nivel medioambiental y de salud pública. Es

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Estatu, Erkidego eta herri mailan gai hau abordatzeko orduan oinarrizko arreta-printzipioari jarraiki jardutea, Ebazpenak ongi aski deskribatzen duen moduan, beti aplikatu behar dena, baita eboluzio zientifikoak arrisku zenbait nahikoa zehaztasunekin determinatzen ez dituenean ere. Kutsadura elektromagnetikoa, bere aburuz, logika horretatik abordatzea baldintza bat da egun denek deitoratzen dituzten egoerak berriro errepikatu ez daitezen. Halaxe dio ere Europako Legebiltzarreko parlamentarien Asanbladaren Ebazpenak amiantoak sorturiko arazoaren inguruan esandakoak ere, gaineratu du. Zentzu horretan, eztabaida zientifikoa mahai gainean dago, eta begi bistakoa da Legebiltzarreko Batzarraren 1815 Ebazpenak bost alorretan neurri zenbait ezartzen dituela. Bere aburuz eurek ahalegin bat egin behar dute telekomunikazio-sareko instalakuntza erradio-elektrikoak arautzeko egungo Udal Araudian bere eragina izan dezan. Bere iritziz, gaur onartzea espero duen mozioaren bigarren puntuak dioen moduan, denek nahi dute, nolazpait, herrian aplikatzea goian jasotako aholkuak. Berak eta, uste du, Udaleko gainontzeko zinegotziek ere, halaxe egingo dutela, herrian bizi direnentzako arriskuren bat egon daitekeela sentsibilizatuta daudelako. Bere aburuz, Udal hau ez daiteke kontu hauetan auzo-ingurukoak baino atzerago ibili, eta, ahal duten neurrian, lagundu behar dute, herriko ikastetxe zenbaitetan batez ere, telekomunikazio-instalakuntza zenbaitek eragiten duen kezka kentzen. Gainera, jakin badaki, neurketa zenbait egin dituztela, eta horiek kezka eta ziurgabetasun hori baieztatzen dutela, hain zuzen ere. Hori horrela, mozioaren aldeko botoa eskatuz amaitu nahi du, besteak beste, onartuko dutenarekin koherenteak izateko. Eta, berriro dio, 1815 Ebazpenean jasotako aholkuak egungo Udal Araudian jaso behar dituztela.

importante que los marcos legislativos existentes tanto a nivel europeo, como es el caso de la Resolución que hoy traen a Pleno para ratificar, como a nivel estatal, autonómico y a nivel local, se guíen por un principio básico a la hora de abordar esta cuestión, el principio de precaución, que como bien describe la Resolución, se debe aplicar siempre y cuando la evolución científica no permita determinados riesgos con suficiente certeza. Abordar la cuestión de la contaminación electromagnética desde esta lógica cree que es condición para que no se vuelvan a repetir situaciones que en la actualidad todos y todas los presentes lamentan. Concretamente se hace referencia en la Resolución de la Asamblea Parlamentaria del Parlamento Europeo, a la problemática generada por el amianto que por desgracia todos conocemos. En este sentido el debate científico está sobre la mesa y no se puede negar que lo que hace la Resolución 1815 de la Asamblea Parlamentaria es establecer una serie de medidas en cinco campos. Considera que tienen que hacer un esfuerzo para que tengan su reflejo en la actual Ordenanza Municipal reguladora de las instalaciones radioeléctricas pertenecientes a la red de telecomunicaciones. Piensa que como señala el segundo punto de la moción que espera que hoy se apruebe, todos y todas tienen la voluntad de que de alguna forma se apliquen en el municipio las recomendaciones recogidas. Asimismo, cree que el resto de concejalas y concejales de este Ayuntamiento se manifestarán sensibles ante la existencia de un posible riesgo para quienes viven en este pueblo. Este Ayuntamiento no puede ir detrás de las vecinas y vecinos en esta cuestión y en la medida de sus posibilidades tienen que contribuir a eliminar la inquietud que determinadas instalaciones de telecomunicaciones están produciendo especialmente en algunos centros escolares de esta Villa. Le consta que en algunos de esos centros

escolares se han realizado una serie de mediciones que lo único que alimentan es precisamente esa inquietud y esa incertidumbre. En este sentido finaliza pidiendo el voto favorable para esta moción y que en todo caso sean coherentes con lo aprobado e insiste en la necesidad de trasladar las recomendaciones recogidas en la Resolución 1815 al actual Marco Regulador Municipal.

* Herzog jaunak (PP) esan du pertsonen osasuna eta ongizatea lehentasunezko kontua dela administrazio publikoentzat. Erradiazio-elektromagnetiko iturriak gehitzea gure inguruan biztanleriarentzat alarma-iturri da. Hortaz, udalek derrigortuta daude gaiaren inguruan zerbait egitera. Gainera, biztanleriak ekonomia-kontuengatik saihestu daitezkeela pentsatzen duen araudi zenbait daude, eurek, ordea, hori horrela gertatu ez dadin bermatu behar dute. Aitzitik, erne egon behar dute eta erradiazio-elektromagnetikoen mailak pertsonen —oso sentsibleak direnak eragiten diela esaten dielako— ongizateari ez diela eragingo bermatzeko bitartekoak dituzten bezain laster, Europako Batasunean eta Estatu Espainiarrean orokorki legeztatutakoa osoko bilkurara eta udal-xedapenetara eraman beste erremediorik ez dute.

*Intervien el Sr. Herzog (PP) señalando que la salud y el bienestar de las personas es prioritario para las administraciones públicas. El incremento en el número de fuentes de radiaciones electromagnéticas en nuestro entorno es un motivo de alarma para la población. Los ayuntamientos están obligados a tomar cartas en el asunto. Hay una serie de normativas que la población sospecha que puedan obviarse por motivos económicos y deben garantizar que eso no va a ser así, que estarán vigilantes y en cuanto tengan medios para garantizar que no va a influir en el bienestar de las personas el nivel de radiaciones electromagnéticas que ya algunas personas especialmente sensibles les dicen que les afectan, no tienen mas remedio que llevar al Pleno y a las disposiciones municipales aquello que ya está legislado genéricamente en la Comunidad Europea y el Estado Español.

* Peña andreak (EAJ/PNV) esan du mozioaren aldeko apustua egingo dutela. Hala ere, kontu bat nabarmendu nahi du, hain zuzen mozio hau idazteko garian nagusi izan den kezka, ardura eta alarmarik ez sortzeko ahalegina. Egia da -dio- askotan aipatu dituztela elektromagnetiko-eremuko ondorioak —kasu honetan maiztasun apaleko eta goi maiztasunekoek eragindakoak- zer nolako eragina izan dezaketen pertsonengan. Osasunaren Mundu Erakundeak (OME) dio pertsonengan izan ditzakeen ondorio kaltegarriak, eta oraingoz benetakoa denik ez

*Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que se van a posicionar a favor de la moción y señala un aspecto, el de la precaución, responsabilidad y no alarmismo que ha imperado a la hora de redactar la presente moción. Es cierto que ha sido comentado en numerosas ocasiones los efectos que los campos electromagnéticos, en este caso los de baja frecuencia y las radiaciones electromagnéticas de alta frecuencia, tienen en las personas. La OMS determina que tienen posibles efectos perjudiciales para el ser humano. Ante esa

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

daitekeenez egiaztatu, mozio honetan ez da alarmarik sortzen eta dei egiten da arduraz eta prebentzioarekin jarduteko, erakunde honek ingurumena eta osasuna zaindu nahi dituelako. Horrela, uste du derrigortuta daudela lana egitera, hain justu emandako aholkuak herrian ere bete daitezen. Beste erakundeek ere egiten ari direla ikusten ari dira, eta ondorioz, herrian aplikatu daitezen Ebazpen horretan jasotako aholkuak eta Udal honek 1815 Ebazpenarekin bat egin dezanaren alde bozkatuko dute, eta, nola ez, Europako Legebiltzarra, Euskal Legebiltzarra wta Foru Aldundiatik eskatu Estatu Espainolari aholku hauek jaso eta aplikatzeko. Gainera, alderdi guztiek mozio hau sostengatu izana oso era positiboan baloratzen du.

posibilidad que no se puede de momento convertir en certeza, en esta moción se huye de generar alarmismo y se hace un llamamiento a la precauciòn y a la prevención por parte de esta Institución en velar por el medio ambiente y la salud. Cree que es obligado trabajar para que los consejos que han sido emitidos se cumplan también en el pueblo. Ven, que diferentes instituciones lo están haciendo y por tanto votan a favor de que este Ayuntamiento se adhiera a la Resolución 1815 y se apliquen en el Municipio las recomendaciones recogidas en la misma, y cómo no, instar desde el ámbito del Parlamento Europeo, el Parlamento Vasco y el Ente Foral al Estado español a que recoja y aplique esas recomendaciones. Valora muy positivamente que todos los grupos hayan apoyado la presente moción.

* Jose Angel Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) esan du, bere aburuz, dena esanda dagoela. Eurek mozioaren alde egingo dute eta espero dute elektromagnetiko-afera hobetzea, eta 1815 Ebazpena Eusko Jaurlaritzak, Batzar Nagusiak eta udalek bereganatzea.

* Interviene el Sr.Jose Angel Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifesta que cree que todo está dicho y que por su parte van a apoyar la moción. Esperan que esto mejore todo el tema electromagnético y que la Resolución 1815 desde el Gobierno Vasco tanto como de Juntas Generales y Ayuntamientos sea asumida.

* Luis Mª Diez jaunak (O.E. BILDU) esan du pozez beterik dagoela, denek gaia aurrera eramatearen alde azaldu direlako, batez ere, elektromagnetiko-uhinen afera. Haren ustez teknologiak izandako garapena eta eboluzioaren ondorioz, elektromagnetiko-eremuak ikaragarri ugaritu dira azken urteotan. Goi tentsioko dorrez beterik daude eta telefono-mugikorra asmatu zenetik, une hauetan, orain arte zeuden aparailu elektriko eta elektronikoez gain, hor daude antenak behar dituzten telefono-mugikorrak alanbrerik gabeko komunikabideetarako. Era berean , ordenagailuek eta wifi-sistemek uhin-elektromagnetikoak jaulkitzen dituzte, eta horiek guztiak gizartean kezka eragiten ari dira. Horrela,

*Interviene el Sr. Luis Mª Díez (O.E. BILDU) manifestando que le llena de satisfacción que todos puedan llevar el mismo tema adelante sobre todo con el tema de las ondas electromagnéticas. Debido al desarrollo y evolución de la tecnología los campos electromagnéticos se han multiplicado exponencialmente en los últimos años. Hay gran cantidad de torres de alta tensión y además de los aparatos eléctricos y electrónicos existentes hasta ahora hay que añadir los teléfonos móviles que necesitan de sus antenas para comunicaciones inalámbricas, asimismo los ordenadores y sistemas wifi emiten ondas electromagnéticas que están generando cierta preocupación en la sociedad. Este

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

eztabaida hau kalean dago. Bizkitartean, OME esaten ari da herrialde garatuetan ez dagoela ebidentziarik aparailu mota hauek erabiltzen dituen pertsona helduek arriskua dutenik. Aldiz, ikerketa zientifiko pila daude justu kontrakoa esaten dutenak, eta, batez ere esaten dute etorkizunean arazoak izan daitezkeela. Horregatik, bere taldeak uste du arreta-printzipioa nagusi egon behar duela, kontu jakina den moduan, ez dakitelako zer gertatuko den hemendik urte batzuetara. Euren ustez arrisku mota hauek guztiak ekidin behar dituzte amiantorekin, berunadun gasolinarekin edo tabakoa berarekin —gizartean normalizaturiko kontua zelako, baina luzera ikusi delako osasunarentzat kaltegarria dela— gertatu zena berriro jazo ez dadin. Euren aburuz har litezkeen neurri guztiak hartu behar dira elektromagnetiko-eremuak murrizteko, batez ere telefono-mugikorrek jaulkitako irratimaiztasunak bereziki etorkizuneko gizakiak, hots, haurrak, babesteko. Gainera, uste du, prekauzio-aferarekin ikastetxeetan gehiago eragin beharko zuketela, lehen aitaturiko printzipioa aplikatu eta 1815 Ebazpenarekin bat egiteko. Era berean, muga egiten duten herriei eskatu nahi diete Ebazpen honekin bat egin dezaten, izan ere, gerta baitaiteke herriren batek ez egitea eta telefonoaren inguruko enpresen pikarokeria dela medio herri horietan jartzea. Bere taldeak onartzen du 1815 Ebazpena, eta, denak bat datozen puntuak onartzeaz gain, eskatuko liekete inguruko herriei bat egin dezaten berorrekin.

debate está a pie de calle, la OMS está diciendo que en los paises desarrollados no existen evidencias de que haya riesgos de que una persona adulta utilizando estos aparatos pueda tener problemas, sin embargo, hay un montón de estudios científicos que dicen todo lo contrario y sobre todo señalan que en un futuro pueden aparecer estos problemas . Desde su grupo piensan que tiene que prevalecer el principio de precaución ya que no saben evidentemente que es lo que puede ocurrir de aquí a unos años. Piensan que es necesario evitar todo este tipo de riesgos para que no vuelva a ocurrir lo que ocurrió con el amianto, la gasolina con plomo o incluso el mismo tabaco que era una cosa que estaba normalizada en la sociedad pero se ha visto a la larga los problemas de salud que ha generado. Piensan que hay que adoptar todas las medidas razonables para reducir la exposición de los campos electromagnéticos especialmente las radiofrecuencias emitidas por los teléfonos móviles y en especial en aquellos sitios donde haya que cuidar a los seres que son el futuro, los niños y las niñas. Sobretodo en los colegios que es el sitio donde más hay que incidir en el tema de la precaución, aplicar el principio de tan bajo como sea posible y adherirse a esta Resolución 1815. Quieren solicitar a los municipios limítrofes que se adhieran también a esta Resolución, no vaya a ser que en algún municipio no lo hagan y la picaresca de las empresas de telefonía permita que estas se puedan instalar en estos pueblos. Su grupo acepta la resolución 1815, y solicita llevar a cabo una petición a los pueblos de alrededor para que se adhieran a la misma.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Finalizadas las intervenciones,

Udalbatzak, aho batez,

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

- Onartzea O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV eta PP alderdiek kutsadura elektromagnetikoari buruz aurkezturiko mozioa.

Aprobar la moción presentada por O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV y PP sobre la contaminación electromagnética, que queda reflejada en la parte expositiva del presente acuerdo.

5. Galdera-eskariak.

Inork ez du galdera-eskaririk egin.

5.- Ruegos y preguntas.

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 19:05 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 19:05 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net